

Listina o založení partnerství

mezi

městem **Köngen** a městem **Český Brod**

parafovaná
dne 23. července 2000



Partnerschaftsurkunde

zwischen der

Gemeinde **Köngen** und der Stadt **Český Brod**

unterzeichnet am
23. Juli 2000

V rámci upevnění přátelství mezi Českým Brodem a Köngem, uzavřeného radními obou měst, vyměňují si podepisovací starostové při přátelské návštěvě tuto listinu. Prohlašují, že budou veškerou silou přispívat k bližšímu seznámení a k vzájemné úctě mezi občany obou měst tak, aby se přátelský svazek vzájemně upevňoval. Oba starostové jsou přesvědčeni, že tyto přátelské vztahy mezi českou a německou stranou přispějí k prohloubení dobrého vztahu mezi oběma zeměmi. Svými podpisy starostové spřátelených měst projevují pevnou vůli přispět k míru a svobodě ve spojující se Evropě.

starosta města
Köngen
Hans Weil



starosta města
Český Brod
Jaromír Fischer

Im Rahmen der Festigung der Freundschaft zwischen Český Brod und Köngen, die von den Gemeinderäten beider Städte beschlossen wurde, tauschen die beiden unterzeichnenden Bürgermeister anlässlich eines Freundschaftsbesuches diese Urkunde aus. Sie erklären, mit allen Kräften dabei mitzuhelfen, dass die Bürger der beiden Kommunen sich verstehen und schätzen lernen, damit sich das Band der Freundschaft gegenseitig festigen möge. Beide Bürgermeister sind davon überzeugt, dass diese Freundschaft zwischen der tschechischen und deutschen Seite dazu beitragen wird, das gute Verhältnis zwischen beiden Ländern zu vertiefen. Durch ihre Unterschriften bekunden die beiden Bürgermeister ihren festen Willen zu Frieden und Freiheit in einem geeinten Europa beizutragen.

Der Bürgermeister
der Gemeinde Köngen
Hans Weil

Der Bürgermeister
der Stadt Český Brod
Jaromír Fischer